

# FAR TOOLS®

FR	Rénovateur compact (Notice originale)
EN	Compact renovator (Original manual translation)
DE	Kompakter Renovierung (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Renovador compacto (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Rinnovatore compatto (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Renovador compacto (Tradução do livro de instruções original)
NL	Compacte renovatie (Vertaling van de originele instructies)
EL	Συμπαγής ανακαινιστή (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Kompaktowy remont (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Kompakti remontoija (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Kompakt renoverare (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Компактен ремонт (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Kompakt renovering (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Renovator compact (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	<b>Компактный ремонт (Перевод с оригинальной инструкции)</b>
TU	Kompakt renovator (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Kompaktní restaurátor (Překlad z originálního návodu)
SK	Kompaktný reštaurátor (Preklad z originálneho návodu)
HE	בקרמ שטפ (שיפור קומפקט)
AR	(قوة الصلابة) تلميع العتلة (مدم ديديت)
HU	Felújító kompakt (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Obnovitelj Kompakten (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Renoveerija kompaktne (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Renovators kompakts (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Renovatorius kompaktiškas (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Renovator kompaktni (Prijevod prema originalne upute)



**REX 80**  
Professional Machine

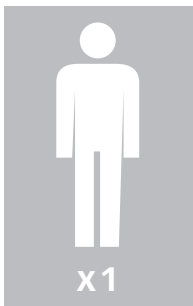


© FAR GROUP EUROPE

115018-Manual-F-20230425



**fartools.com**



## VIDEO DÉMONSTRATION DEMONSTRATION

Flashez le code ci contre,  
ou rendez vous sur l'adresse suivante :

Flash the code below,  
or go to the following address:



<https://www.fartools.com/r-novateur-compact-boutique-1700-1701-0-6687.html#gallery-photo-2>

MERCI !



En choisissant ce rénovateur compact **FARTOOLS**, vous permettez d'en diminuer l'impact environnemental !

En retravaillant l'emballage, nous avons supprimé **61 %** des produits dérivés des hydrocarbures.

Cette opération a ainsi permis d'abaisser son émission de gaz à effet de serre :

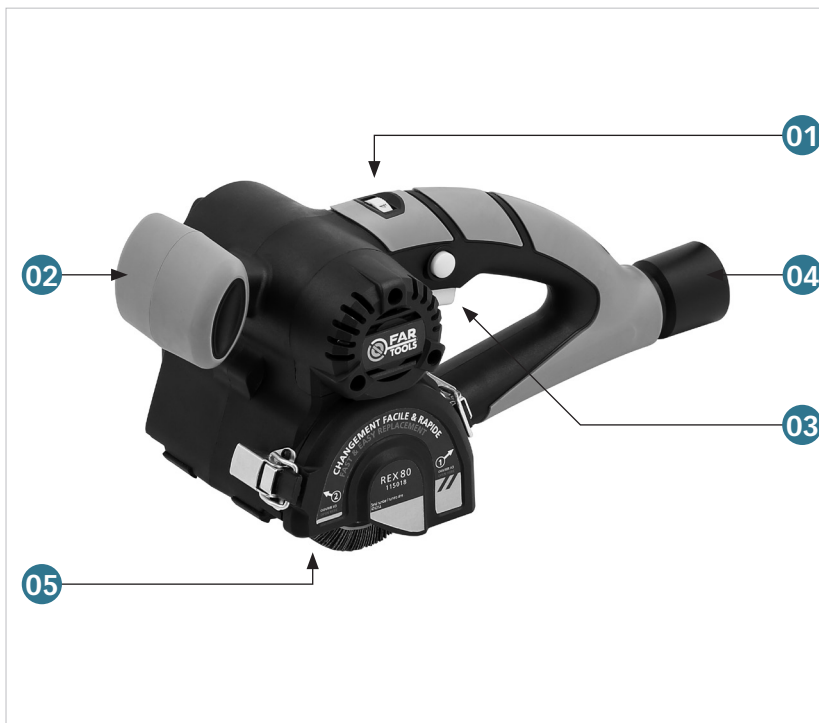
- il utilise moins de ressources naturelles,
- son volume transporté est nettement plus faible.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code  
et retrouvez toutes les informations sur notre site :



Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
Contents of box

# C

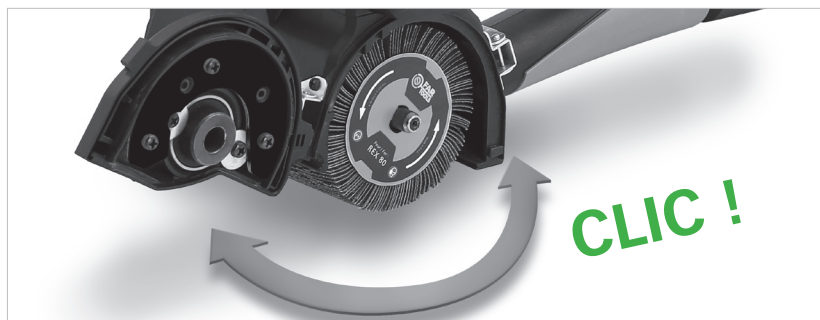
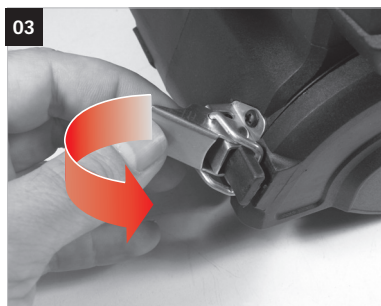
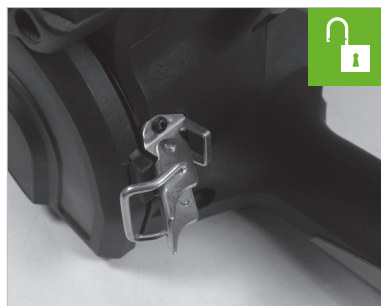
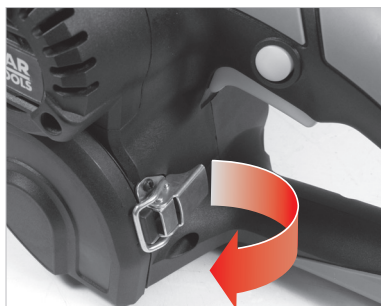
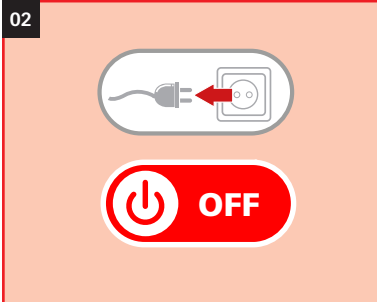


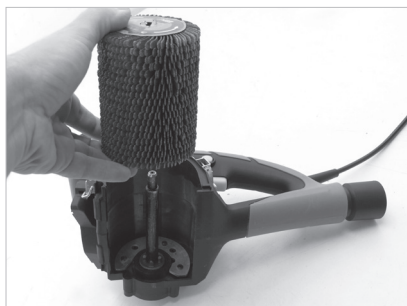
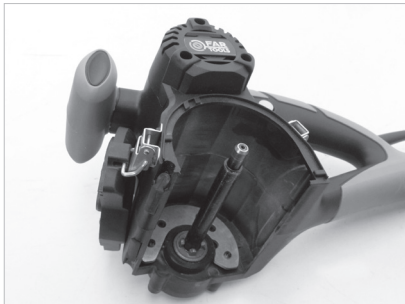
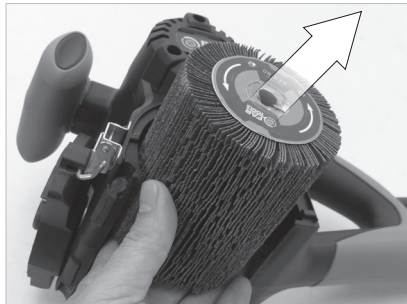
05



Points de collecte sur [www.qualifrancedechets.fr](http://www.qualifrancedechets.fr)  
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil !

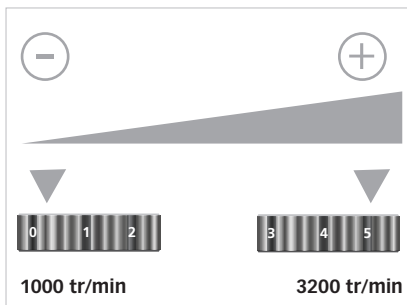
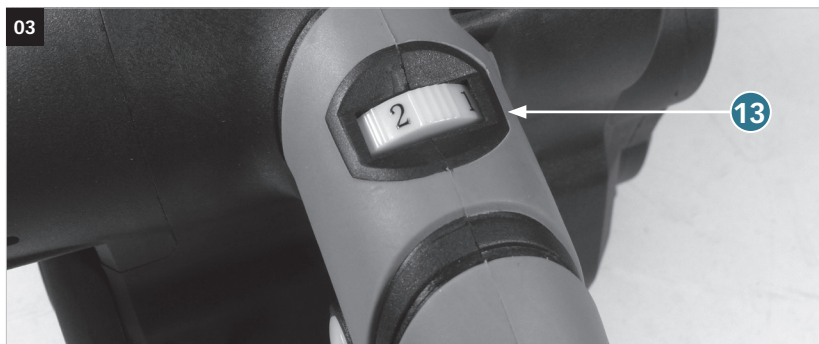
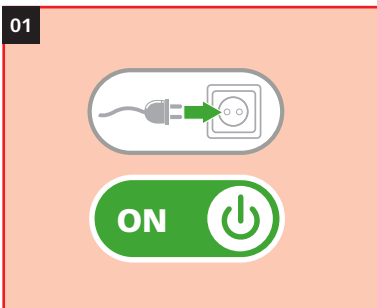
# D

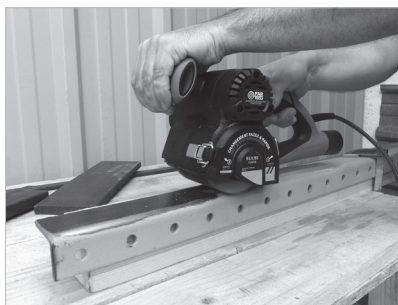
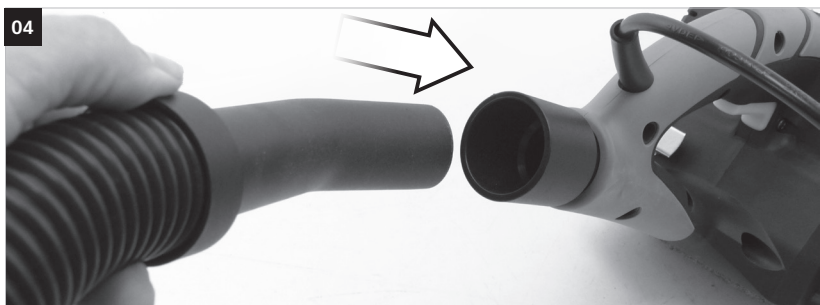




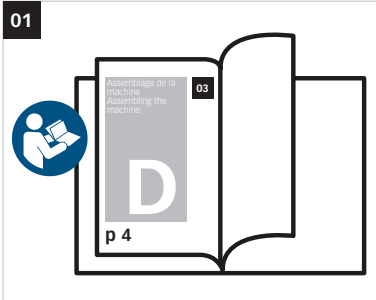


# E









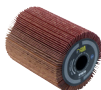
**Option** - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - **Дополнительно** - Ekstra udstyr - Opłiune - **Оптация** - seçenek / seçim Volba - Volba - הציוד - Opció - Možnost- Valik - Opcija - Izvèle



**110891:**  
Brosse fil laitonée 0,3 mm  
Staalborstel messing 0,3 mm  
0,3 mm cepillo de alambre de latón  
0,3 milímetros escova de arame de bronze  
0,3 millimetri spazzola metallica di ottone  
0.3 mm brass wire brush



**110892:**  
Brosse Nylon avec fil enrobé d'abrasif  
Nylon geocoate draad borstel met schurende  
Cepillo de alambre revestido de nylon con abrasivos  
Escova de fio de nylon revestido com abrasivo  
Spazzola di filo rivestito in nylon con abrasivo  
Nylon coated wire brush with abrasive



**110893:**  
Brosse à lamelles  
Flap Brush  
Solapa cepillo  
Escova Flap  
Spazzola Flap  
Flap Brush




**110894:**  
Brosse fibre synthétique  
Synthetische vezel penseel  
Pincel de fibra sintética  
Escova de fibra sintética  
Pennello in fibra sintetica  
Synthetic fiber brush





**110910:**  
Brosse coton  
Katoenen borstel  
Cepillo de algodón  
Escova de algodão  
Spazzola di cotone  
Cotton brush




**110911:**  
Brosse carbure de silicium  
Siliciumcarbide borstel  
Cepillo de carburo de silicio  
Escova de carboneto de silício  
Spazzola in carburo di silicio  
Silicon carbide brush


	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الفعلطية والذبذبة المبرمجة. Névfleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> <b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b> <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b> Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	---	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névfleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:</p>	<p>420 W</p>
--	---	--	--------------


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p>	<p><b>Класс изоляции 2 :</b> Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד :2 فئة العزل :2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 <b>Инструмент Клас :2</b> <b>Isolatsiooniklass 2</b> <b>Izoliācijas rūšis 2</b> <b>Izolācijas klase 2</b> Izolacija klasa: 2</p>	<p>X</p>
---	---	---	----------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνεας: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgånhastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> Brzina praznog hoda:</p>	<p>1000-3200 min<sup>-1</sup></p>
--	---	--	-----------------------------------


	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Levar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytää suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	<b>Наденьте защитные очки :</b> Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחשיב יפקשמ ביברהל אנ حامل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : <b>Да се използват защитни очила :</b> Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
--	---	---	---


	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Levar puesta una careta de proteción contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτικής μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytää pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	<b>Наденьте респиратор :</b> Toza karşi maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגב הכסמ שובחל אנ لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédó maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: <b>Да се използва защитна маска :</b> Kandke tolummaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
--	--	--	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Levar puesta una proteción auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytää kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protectie auz:	<b>наденьте средства звуковой защиты:</b> İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרביב הגנת שמיעה لبس خوذة خضض الخرجيخ Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: <b>Да се използва слухови защитни средства:</b> Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi štitnike protiv buke:	X
--	--	--	---


	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Levar guantes de proteción : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytää suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	<b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכב שובחל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>а се използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
--	---	--	---


	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:          Zapoznać się z instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtěte následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          דרום חילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>          Pročitati upute prije uporabe:</p>	<p>X</p>
---	--	---	----------

	<p>Conformité européenne CE          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Ευρωπαϊκή συμμόρφωση CE          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам :</b>          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للمواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>          Euroopa Liidu vastavusmärk          Europinių normų atitikima          Atbilstība Eiropas standartiem          Europska sukladnost</p>	<p>X</p>
--	---	--	----------

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κίνδυνος:          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečnostvo :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:  <b>Опасност :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>          Bistamība          Opasnost:</p>	<p>X</p>
--	--	---	----------

	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βάρος :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b>          Ağırlik :          Hmotnost :          Hmotnosť :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :  <b>Тегло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b>          Težina</p>	<p>2,7 kg</p>
---	--	--	---------------

 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique :	<b>Уровень акустического давления. :</b>	<b>87 dB (A)</b>
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στάθμη ηχητικής πίεσης:	<b>Nivo akustičnega pritiska:</b>	
	Poziom mocy akustycznej :	<b>Равнище на акустично налягане :</b>	
	Käytä kuulosuojaimia:	<b>Helirõhu nivoo</b>	
Ljudtrycksnivå :	<b>Akustinio spaudimo lygis</b>		
Lydtryk :	<b>Akustiskā spiediena līmenis</b>		
Nível presiune acustică :	<b>Razina zvučnog tlaka:</b>		

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique :	<b>уровень мощности звука :</b>	<b>98 dB (A)</b>
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu :	
	Nível de potencia acústica :	<b>Hladina zvukového výkonu:</b>	
	Livello di potenza acustica:	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica:	مستوى الضخج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ισχύος ήχου:	<b>Nivo akustične jakosti :</b>	
	Poziom mocy akustycznej :	<b>Равнище на вибрации :</b>	
	Käytä suojälaseja :	<b>Helivõimsuse nivoo</b>	
Ljudstyrkenivå :	<b>Triukšmo lygis</b>		
Lydstyrke :	<b>Akustiskās jaudas līmenis</b>		
Nível putere acustică :	<b>Razina zvučne snage:</b>		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur 87 dB  
Incertitude 3

Puissance acoustique L<sub>WA</sub> 98 dB  
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	<b>Уровень вибрации :</b>	<b>14,6 m / s<sup>2</sup></b>
	Hand/arm vibration level :	Titrəşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	<b>Hladina vibrácií :</b>	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות.	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	Επίπεδο κραδασμών:	<b>Nivo vibracij :</b>	
	<b>Poziom vibracji rżka/ramię :</b>	<b>Равнище :</b>	
	Tärinätao:	<b>Vibrācijas līmenis.</b>	
Vibrationsnivå hand/arm :	<b>Vibrācijas lygis</b>		
Vibrationsniveau :	<b>Vibratsiooni nivo</b>		
Nível vibrații :	<b>Razina vibracije:</b>		


VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 14,6 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.


Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

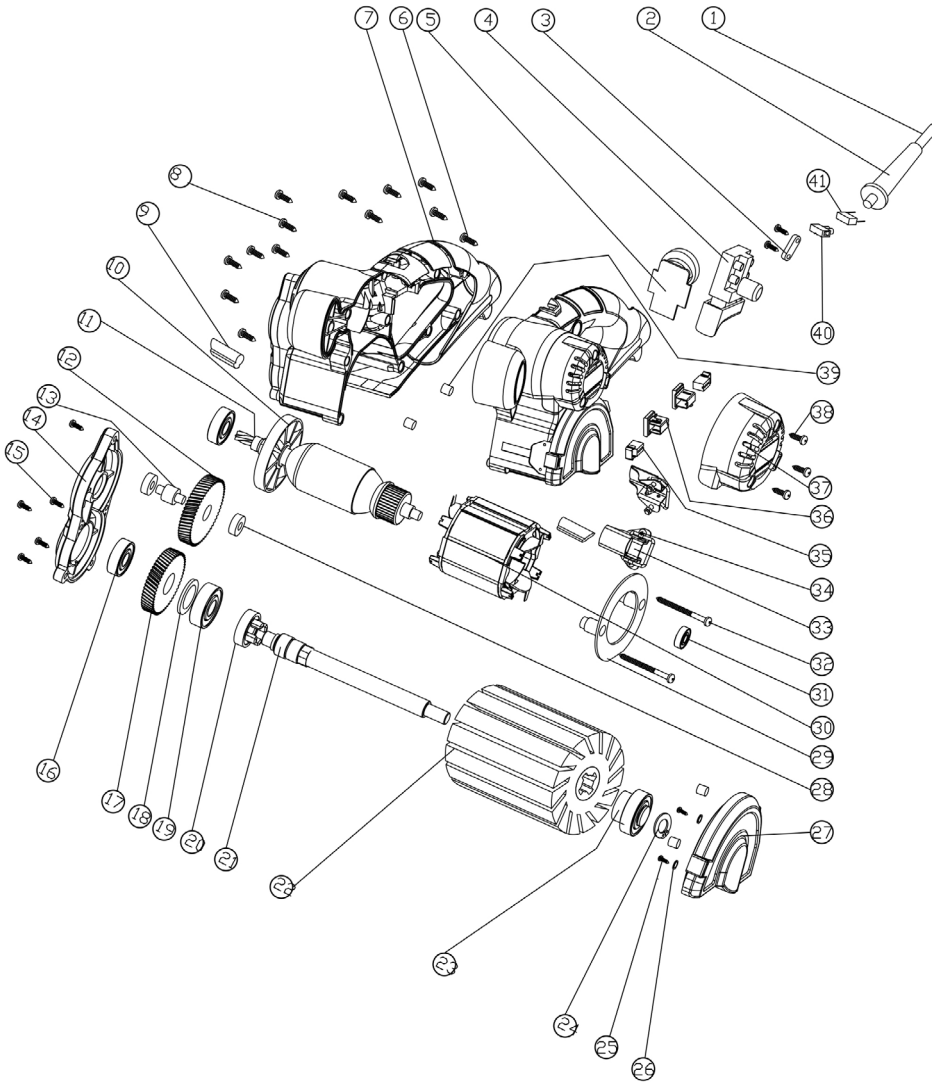
	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p><b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b> Atmayınız : Ne vyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : <b>Не го извърляйте :</b> Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranje</p>	X
--	--	--	---

#### Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de traiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare <b>Повторно упаковка подлежит вторичной переработке</b> Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רצחמל רצחמל הזיראה אשונ ריודטל הזא יאל יעזח ריודטל הזא יאל תבאזל לעול תכלא ותיב תכל Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
--	---	---	---

	<p>Diamètre de brosse et largeur : Diameter of wheel and width : Bürstendurchmesser und Breite : Cepillar diámetro y anchura: Escovar diámetro e largura: Spennellare diametro e larghezza: Borstel diameter en breedte: Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczcy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p><b>Диаметр диска и пропила :</b> Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : <b>Диаметър на резаца :</b> <b>Ketta ja puurimise diameeter :</b> <b>Skersmuo :</b> <b>Diska un caurplūdes atvērums diametrs :</b> Promjer četke i širina:</p>	ø 80 x 100 mm
---	--	---	---------------



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OMI ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARATIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصريح بالمطابقة  
PROHLÁSENIE SHODY  
EGYZEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SUKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ΑΤΙΤΙΚΤΕΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzálóyan,  
Níze podepsány,  
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Nízej podpisány  
Allékirjoittanut,  
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,  
Nízšie podpisány  
החתום מטה,  
الذوق ع أدناه  
Alulírótt,  
Podpisani,  
Apakšā parakstījis  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OOwiadczca niniejszym, ηe  
Ilmoitetaan täten että,  
Δια του παρόντος δηλώνω ότι,  
tymto vyhlasuje, že  
מזהיר בה כן  
يصرح استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecina, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklårt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляя с настоящето  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tımto prohlasuje, že,  
Pareiskia, kad,

Rénovateur compact / Compact renovator / Kompakter Renovierung / Renovador compacto / Rinnovatore compatto / Renovador compacto /  
Compacte renovatie / Συμπυκνής ανακαταστήσι / Kompaktowy remont / Kompakti remontoija / Kompakti renoverare / Компактен ремонт /  
Kompakt renovering / Renovator compact / Компактный ремонт / Kompakt renovator / Kompaktni restaurátor / תיקון קומפקט / Felújító kompakt / Obnovitelj  
Kompakten / Renovererija kompaktna / Renovators kompakts / Renovatorius kompaktiškas / Renovator kompaktni

## code

FARTOOLS / 115018 / REX 80 / JD2676

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE sartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
zodpovedá normám ES.  
متناسق مع توجيهات لتي  
بأن الازواج يطابق و يلبى مع مجموعة الدول الأوروبية  
kielegiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU MD :2006/42/EC 2015/863/EU  
2011/65/EU

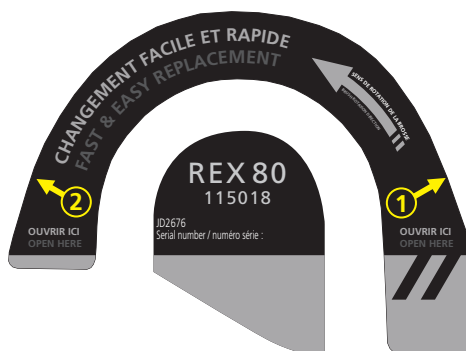
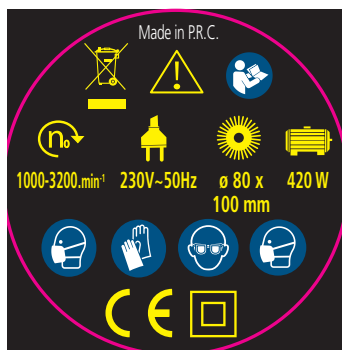
ENIEC55014-1:2021  
ENIEC55014-2:2021  
ENIEC61000-3-2:2019/A1:2021  
EN61000-3-3:2013/A2:2021  
EN62841-1:2015/A11:2022  
EN62841-2-4:2014

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
16/09/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps





115018-Sticker-04-A-Logo.indd 1 28/02/2020 14:42





**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

**DE. GARANTIE**

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

**IT. GARANTIA**

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarità dell'attrezzo.

**EN. GARANTEE**

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

**ES. GARANTIA**

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas

del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

**NL. GARANTIE**

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

**PT. GARANTIA**

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

**FI. Eteenvähto**

To ergalejo aytjo f9erei symbatik9h egg9y9hsh gia oPoiod9hPote elP9ttvma kataskyehz aP9o thn hmeromyhia P9vhlhzh sto x9hsth. h se aPl9h Prosk9omish thz aP9o-oeijhz agor9az. H egg9y9hsh aPotele9itai att9o thn antikatt9aotaoah tvn elattvmatik9vnm tmm9atvtn. H Paro9yasa egg9y9hsh oen ewarm9ozetai se Per9iPvsh x9hshz mh s9ymwvnhz me ta Pr9otyPa thz system9hzh. h se Per9iPt9vsh zhmi9az Poy ProkI9hUHke aP9o mh egkekrim9enh eP9embash 9h aP9o am9eleia toy agorast9h. H egg9y9hsh Ooen ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokalo9yntai aP9o bl9abh toy ergale9ioy Stayro9i keno9y Diasthmo2Par9embysma

**PL. GWARANCJA**

Narzędzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użycowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

**SV. GARANTI**

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens

standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskorar som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

**FI. TAKUU**

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

**ВУ. Гаранция**

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считан от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотренирани лица, или вследствие на провена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

**DA. GARANTI**

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.



**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

**RU. ГАРАНТИЯ**

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

**TU. GARANTIA**

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadesce vezne alindisni sunmasiyyla tum uretim ve malzeme hatasina karshi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alincinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

**CS. ZÁRUKA**

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

**SK. ZÁRUKA**

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia poklad-

ničného bloku. Záruka spočívá vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

**HE. אחריות**

הצנת חשבונות קופנה. האחריות משמעת או בחומר, החל מיום המכירה המבוטחת על ידי ייצור זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל לקיט בייצור נוק שנגרם על ידי התערבות תללל הו עכלכל במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של לקיטים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש העלוק שנגרם על ידי תקלה בכלל. החלפה תחלקם על ידי שלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה סמכות אור על

**AR. الضمان**

وبنءا على مجرد تقديم بطاقاة الشراء يت عمل في اعتبارا من تاريخ البيع الى الجسبت عمل من أي عيب في التصدي عوفى الجواد. للتلفقات إن مدة الرع ده حصونة تغرضه الطابق لم اعياي الجدار، ولا في حالة تعرضه قبالا للتطبي في حالة الاستخدا م غير سبدال الأجزاء العاطلة لى لكون مدا الضمان على الصرد الناتج عن خلل الضمان قاي الأمدال من قبل الصبتي لى ينطبق الضمان عن عمليات تدخل غير جرحصة أو في حالة ناتجة

**HU. GARANCIA**

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibra felmerülésre esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pentzári blokk egyvserü felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülékét nem rendeltetésszerűen használták, sem illetékelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

**SL. GARANCIJA**

To orodje je z garancijsko pogodbo zašcitero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzročijo okvara orodja.

**ET. GARANTII**

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletusseajtmisest tule-

nevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

**LV. GARANTĪJA**

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplalakius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam perkeičiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

**LT. GARANTIJA**

Šim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdot lietotājam un vienkārsi uzrādrot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomainu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gādijumos ja bojājumi radusies nesankcionētas ietaukšanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ

**HR. JAMSTVO**

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocerjenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

fargroup@fargroup.net  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**fartools.com**

